

Zum Einbau des Digital-Decoders
Analogstecker entfernen

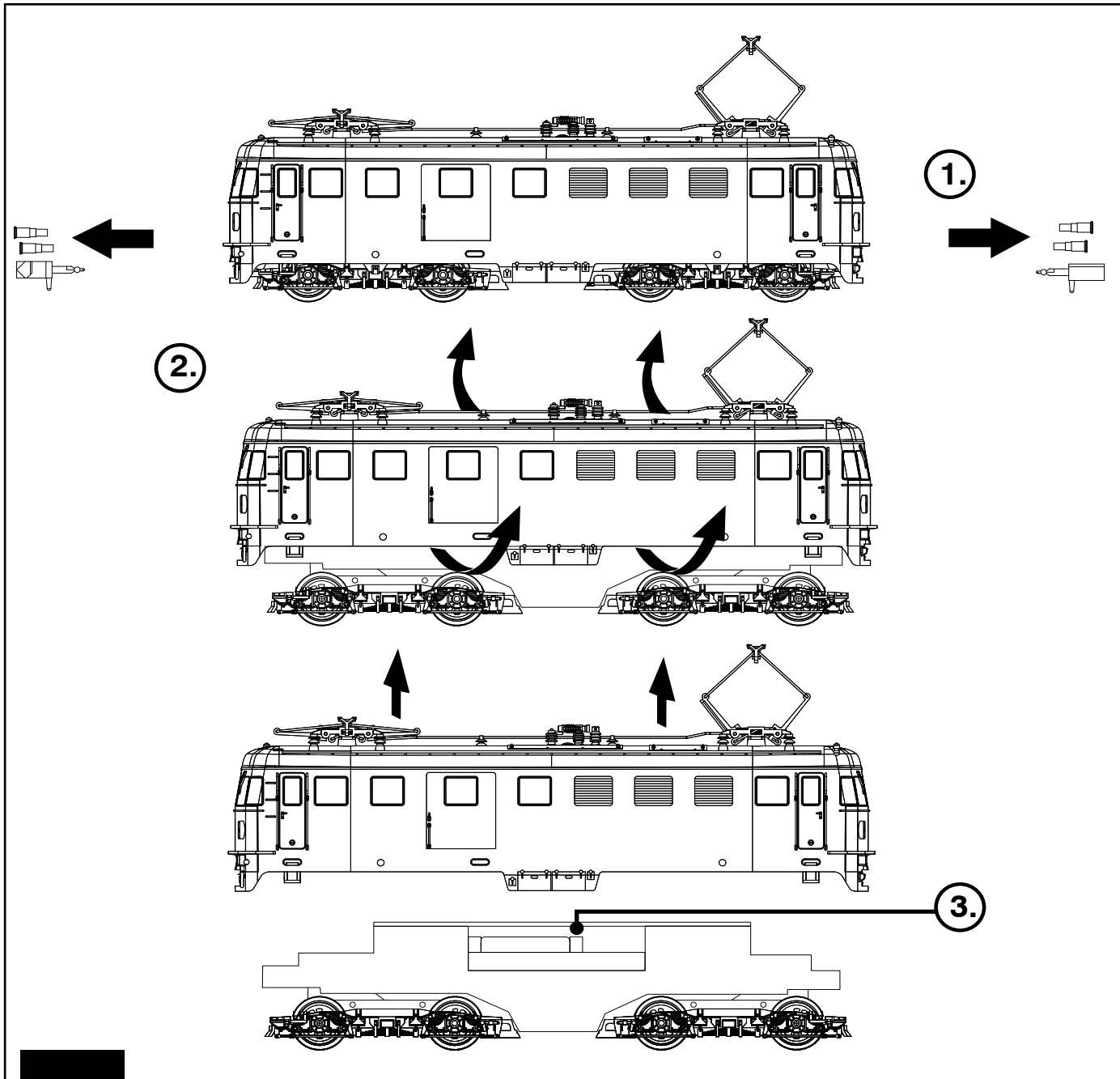
Retirar el falso decoder y colocar
el decodificador digital

Enlever décodeur factice pour monter
le décodeur digital

Remove dummy plug to fit
digital decoder

ERSATZTEILLISTE / PIEZAS DE RECAMBIO / PIÈCES DE RECHANGE / LIST OF SPARES

Nummer Número Nombre Number	Bezeichnung Descripción Description Description	Ersatzteil-Nr. Ref. repuesto Réf. rechange Spare part ref.
1	Gehäuse komplett Carrocería completa Carrosserie Body shell complete	HN2223/01
2	Stromabnehmer Set de Pantógrafos Pantographes Pantograph Set	HN2203/02
3	Dächisolatoren Aislantes techo Isolants de plafond Roof isolators	HN2223/03
4	Lichtleiter Difusores Diuseurs Diffusers	HN2203/04
5	Puffer und Kabel Topes y accesorios Set de détaillage de la traverse de tamponnement / tampons Buffers and cables	HN2203/05
6	Platine mit LEDs Circuito impreso con luces Carte de circuit imprimé éclairage Light PCB	HN2203/06
7	Hauptleiterplatte mit Analogstecker Circuito impreso principal Circuit imprimé Main PCB incl. dummy plug	HN2203/07
8	Motor-Satz Motor Pack moteur Motor pack	HN2203/08
9	Kupplungen kpl. mit Aufnahmen Enganches Attelages Coupler heads complete with plugs	HN2203/09
10	Getriebeabdeckungen Tapa sinfin Couvercle de vis sans fin Worm gear covers	HN2203/10
11	Getriebegehäuse mit Radstromabnehmer Caja engranajes con toma de corriente Boîtier réducteur avec lamelles de prise de courant Gear box with pick-ups	HN2203/11
12	Zahnräder, Satz komplett Set de engranajes Engrenages Gears pack complete	HN2203/12
13	Drehgestellblende 1 Cubierta de bogie 1 Chassis 1 Bogie covers 1	HN2203/13
14	Kardanwellen mit Antriebs-schnecken Cardan con sinfines Cardans Cardan shafts with worm gears	HN2203/14
15	Radsätze Set de ruedas Set roues Wheels set	HN2203/15
16	Antriebsdrehgestell komplett 1 Bogie completo motorizado 1 Bogie porteur complet 1 Motorized bogie 1	HN2203/16
17	Haftreifen, Satz komplett Aros de adherencia Bandage d'adhérence Traction tyre pack complete	HN2203/17
18	Drehgestellblende 2 Cubierta de bogie 2 Chassis 2 Bogie covers 2	HN2203/18
19	Antriebsdrehgestell komplett 2 Bogie completo motorizado 2 Bogie porteur complet 2 Motorized bogie 2	HN2203/19



1. Um das Gehäuse zu öffnen, ziehen Sie bitte zunächst die Puffer sowie die Kupplungsköpfe an beiden Enden der Lok heraus.

Para abrir la locomotora, por favor extraiga los topes y enganches de ambos lados de la carrocería.

Pour ouvrir le modèle, retirez d'abord les tampons les attelages à chaque extrémité de la locomotive.

To open the body please remove the buffers and couplers at both ends of the locomotive.

2. Das Gehäuse kann dann nach oben abgenommen werden.

Ahora la carrocería puede ser desmontada.

Vous pouvez ensuite retirer la carrosserie de la locomotive.

Now the body-shell can be removed.

3. Nun kann der Analogstecker gegen einen Digitaldecoder nach NEM 651 ausgetauscht werden. Die meisten Decoder sollten mit den Werkseinstellungen bereits perfekt auf die Lokomotive abgestimmt sein. Um die Laufruhe der Lokomotive zu optimieren, können je nach verwendetem Decoder aber auch Einstellungen an den CVs der Motorsteuerung vorzunehmen sein. Konsultieren Sie dazu bitte die Anleitung des Decoders bzw. den Decoder-Hersteller direkt.

De este modo puede sustituir el enchufe puenteador por un decodificador digital con conector NEM 651. La mayoría de los decoders funcionaran perfectamente con su configuración original, sin embargo en algunos decoders deberan ser ajustados los parametros relativos al motor, para conseguir un optimo funcionamiento de la locomotora. Para ello consulte la hoja de instrucciones del decodificador o contacte directamente con el fabricante del decodificador.

Pour installer un décodeur digital (NEM 651), retirez le décodeur factice. La majorité des décodeurs fonctionnera parfaitement avec les réglages d'usine. Néanmoins certains décodeurs peuvent nécessiter une modification des réglages moteur pour obtenir un fonctionnement régulier de la locomotive. Veuillez consulter en ce cas la notice d'utilisation du décodeur ou prendre contact avec son fabricant.

This way you can exchange the dummy plug for a digital decoder (NEM 651). Most decoders will work perfectly with default settings. Nevertheless in some decoders the motor settings must be adjusted to achieve a smooth running of the locomotive. Please consult the decoder's instruction sheet or the manufacturer of the decoder directly.